

Bruselj, 28. julij 2015  
(OR. en)

10654/15

**COPEN 192**  
**EUROJUST 142**  
**EJN 69**

**DOPIS**

---

Pošiljatelj:	Ivan Korčok, veleposlanik, stalni predstavnik, Stalno predstavništvo Slovaške republike pri Evropski uniji
Datum:	14. julij 2015
Prejemnik:	Christine Roger, generalna direktorica, Svet Evropske unije
Zadeva:	Okvirni sklepi 2003/577/PNZ, 2003/948/PNZ, 2008/909/PNZ in 2008/947/PNZ – izjavi in uradni obvestili Slovaške republike

---

Spoštovana generalna direktorica,

v prilogi vam pošiljamo izjavi Slovaške republike v zvezi s prenosom Okvirnega sklepa Sveta 2003/577/PNZ z dne 22. julija 2003 o izvrševanju sklepov o zasegu premoženja ali dokazov v Evropski uniji ter Okvirnega sklepa Sveta 2009/948/PNZ z dne 30. novembra 2009 o preprečevanju in reševanju sporov o izvajanju pristojnosti v kazenskih postopkih.

Poleg tega vam pošiljamo uradni obvestili Slovaške republike po prenosu Okvirnega sklepa Sveta 2008/909/PNZ z dne 27. novembra 2008 o uporabi načela vzajemnega priznavanja sodb v kazenskih zadevah, s katerimi so izrečene zaporne kazni ali ukrepi, ki vključujejo odvzem prostosti, za namen njihovega izvrševanja v Evropski uniji, po prenosu Okvirnega sklepa Sveta 2008/947/PNZ z dne 27. novembra 2008 o uporabi načela vzajemnega priznavanja sodb in pogojnih odločb zaradi zagotavljanja nadzorstva nad spremljevalnimi ukrepi in alternativnimi sankcijami ter po podpisu Protokola o spremembi Pogodbe med Slovaško republiko in Češko republiko o pravni pomoči pravosodnih organov in o ureditvi nekaterih pravnih razmerij v civilnih in kazenskih zadevah z dne 29. oktobra 1992 ter zaključnega protokola k tej pogodbi.

Priloge:

- Izjava Slovaške republike v zvezi z Okvirnim sklepom 2003/577/PNZ
- Izjava Slovaške republike v zvezi z Okvirnim sklepom 2009/948/PNZ
- Uradno obvestilo Slovaške republike v zvezi z Okvirnim sklepom 2008/909/PNZ
- Uradno obvestilo Slovaške republike v zvezi z Okvirnim sklepom 2008/947/PNZ

(vljudnostni pozdrav)

(podpis) Ivan Korčok

\_\_\_\_\_

**Izjava Slovaške republike v zvezi z Okvirnim sklepom 2003/577/PNZ o izvrševanju sklepov o zasegu premoženja ali dokazov v Evropski uniji**

Slovaška republika izjavlja naslednje:

**Člen 9(3):**

„Potrdila, ki se posredujejo slovaškim pravosodnim organom, morajo biti napisana v slovaščini ali pa jim je treba priložiti prevod v slovaščino. Slovaška republika bo potrdila na podlagi tega pravnega akta v zvezi s Češko republiko sprejemala v češčini.“

**Izjava Slovaške republike v zvezi z Okvirnim sklepom Sveta 2009/948/PNZ o preprečevanju  
in reševanju sporov o izvajanju pristojnosti v kazenskih postopkih**

Slovaška republika izjavlja naslednje:

**Člen 14(1):**

„Slovaška republika izjavlja, da se lahko v postopku vzpostavitve stika v skladu s poglavjem 2 uporabi slovaščina (in v zvezi s Češko republiko češčina).“

**Uradno obvestilo Slovaške republike v zvezi z Okvirnim sklepom Sveta 2008/909/PNZ o uporabi načela vzajemnega priznavanja sodb v kazenskih zadevah, s katerimi so izrečene zaporne kazni ali ukrepi, ki vključujejo odvzem prostosti, za namen njihovega izvrševanja v Evropski uniji**

Slovaška republika objavlja naslednje uradno obvestilo:

**Člen 26(4):**

„29. oktobra 2012 je bil podpisan Protokol o spremembi Pogodbe med Slovaško republiko in Češko republiko o pravni pomoči pravosodnih organov in o ureditvi nekaterih pravnih razmerij v civilnih in kazenskih zadevah z dne 29. oktobra 2012 ter zaključnega protokola k tej pogodbi. Protokol je začel veljati 1. decembra 2014.“

**Uradno obvestilo Slovaške republike v zvezi z Okvirnim sklepom Sveta 2008/947/PNZ o uporabi načela vzajemnega priznavanja sodb in pogojnih odločb zaradi zagotavljanja nadzorstva nad spremljevalnimi ukrepi in alternativnimi sankcijami**

Slovaška republika objavlja naslednje uradno obvestilo:

**Člen 23(4):**

„29. oktobra 2012 je bil podpisan Protokol o spremembi Pogodbe med Slovaško republiko in Češko republiko o pravni pomoči pravosodnih organov in o ureditvi nekaterih pravnih razmerij v civilnih in kazenskih zadevah z dne 29. oktobra 2012 ter zaključnega protokola k tej pogodbi. Protokol je začel veljati 1. decembra 2014.“

---